

Apéndice C

Escala de Satisfacción con la Vida – Traducción al Kaqchikel

Jalajöj rub’eyal rutzetik jun utziläj k’aslem

Rub’eyal: pa xulan qa, e k’o wo’o’ na’oj, rik’in jub’a naq’ijuj chi üt, rik’in jub’a man kan ta. Taya’ rejqalem, rajil jun k’a wuqu’, taya’ ri ajilanik pa ruwi’ ri juch’. Tab’ana utzil kan tab’ij taya’ ri kan atzeton. Ri jalajöj rajil richin ri jujun na’oj ke re nisamajix:

No.	Na’oj	Ronojel ma ke ri’ ta	Xa xe jub’a man ke ri’ ta	Majun na’oj ninya’ pa ruwi’	Jub’a ma ronojel üt	Ronojel üt
1	Jub’ama ronojel pa nuk’aslem achi’el ri ninwajo’.	1	2	3	4	5
2	Rb’inkil nuk’aslem yalan üt.	1	2	3	4	5
3	K’uqul nuk’u’x pa nuk’aslem.	1	2	3	4	5
4	k’awkama’ xinwil ri ninwajo’ panuk’aslen.	1	2	3	4	5
5	We nink’aslemaj ta nuk’aslem jumb’iajchik, majun xtinjäl ta cha.	1	2	3	4	5